

# EL REGLAMENTO DE SUCESIONES EUROPEO: UNA SOLUCIÓN A LAS SUCESIONES TRANSFRONTERIZAS.

## AN EUROPEAN SOLUTION FOR CROSS-BORDER SUCCESSIONS: THE EUROPEAN SUCCESSION REGULATION.

### EINE EUROPÄISCHE LÖSUNG FÜR GRENZÜBERGREIFENDE ERBFÄLLE: DIE EU-ERBRECHTSVERORDNUNG.

La libre circulación de personas dentro de la Unión Europea ha impulsado un nuevo movimiento migratorio en aumento que se ha definido como geronto-emigración. Tras la puerta en marcha del mercado único europeo y las cuatro libertades fundamentales sobre las que el mismo se asienta, el número de personas de mayor edad provenientes de países del norte de Europa en busca del sol y el calor de las zonas costeras de España ha aumentado drásticamente. En este sentido, la Comisión Europea anunció en 2011 que un total de 12,3 millones de ciudadanos europeos residían en otro Estado Miembro de los cuales 436.000 mayores de 55 años lo hacían en España.

Esto ha planteado enormes problemas en relación a la aplicación de la normativa civil cuyo origen se encuentra en las diferencias que subyacen entre los diferentes ordenamientos jurídicos de los Estados Miembros. Estas diferencias se hacen más aparentes si cabe en aquellas materias relativas al derecho de sucesiones, ya que, por ejemplo, régimen jurídico de las legítimas o testamento mancomunados cambia de unos Estados Miembros a otros e incluso en algunos casos dichas instituciones jurídicas son desconocidas en ciertos ordenamientos jurídicos nacionales. Es por ello por lo que la determinación del régimen legal aplicable en cada caso particular es de vital importancia.

Para responder a esta pregunta es necesario acudir a las normas del derecho internacional privado, concretamente a dos de sus principios, esto es, *lex personalis* y *lex domicilii*. Mientras el primero se refiere al lugar donde el causante tuviera su domicilio habitual en el momento de producirse su fallecimiento; el segundo está condicionado por la ley del estado cuya nacionalidad ostentase el causante.

Con el objetivo de clarificar la resolución de tales conflictos de leyes, el Consejo Europeo aprobó en Junio de 2012 el denominado Reglamento Europeo de Sucesiones que entrará en vigor el próximo 17 de Agosto de 2015 en todos los Estados Miembros a excepción del Reino Unido, Irlanda y Dinamarca. Esto significa que todas las sucesiones que trasciendan las fronteras de más de un Estado Miembro y tengan lugar a partir de esa fecha se registrarán conforme a las provisiones legales del citado reglamento. Por tanto, todos aquellos testamentos otorgados antes de esa fecha únicamente podrán ser considerados válidos si cumplen con una serie de condiciones establecidas en el mismo.

En lo que concierne al mencionado conflicto de leyes existente en las denominadas sucesiones transfronterizas, parece que el Reglamento se decanta por la ley del lugar

donde el causante tuviera su residencia habitual en el momento de producirse el fallecimiento, esto es, por el principio de *lex domicilii*. Sin embargo, haciendo eco del denominado principio de voluntariedad, se permite al causante elegir entre cualquiera de los anteriores principios, decidiéndose como principio rector por la ley del estado cuya nacionalidad ostentase, esto es, por el principio de *lex personalis*. Como consecuencia, el régimen jurídico elegido será de aplicación a todo el caudal hereditario del causante sin importar el lugar en el que se encuentren situados sus bienes.

La definición de residencia habitual puede parecer obvia a primera vista. Cuanto más tiempo permanezca cierto individuo en un determinado lugar, más probabilidades existen de que dicho lugar sea considerado como su residencia habitual. Sin embargo, este concepto se torna más difícil de definir en aquellos supuestos en que por cualquier tipo de razón una persona se trasladó a otro país o vivió durante pequeños periodos de tiempo en muchos países diferentes, pero en ambos casos mantuvo una relación estrecha con su país de origen. Para clarificar cual deberá de ser la norma aplicable ante estas situaciones, el legislador europeo considera que el lugar de residencia habitual del causante será aquel en el que el centro de intereses de su familia y vida social estuviera situado en el momento de su muerte.

Aunque todo lo expuesto anteriormente pueda parecer claro, existen algunos elementos que en la práctica podrían resultar problemáticos. Por ello, debido al enorme número de extranjeros afincados en España, se espera que este país sirva como una especie de laboratorio de pruebas a partir de Agosto de este año.

Antes de otorgar su testamento es aconsejable solicitar ayuda profesional a fin de evitar posibles malentendidos y sorpresas inesperadas. En nuestro despacho contamos con un equipo de Abogados y Asesores Fiscales altamente cualificado que le ayudará a encontrar la mejor solución a sus problemas.



The freedom of movement of people within the European Union has prompted a growing migration process, which has been defined as Geronto-Migration. Since the effective implementation of the European internal

market and its well-known four fundamental freedoms, i.e. free movement of goods, capital, services and persons; the number of elderly people coming from northern European countries in search of the radiant sun of the Spanish coastal areas has soared. In that respect, the European Commission announced in 2011 that a total of 12,3 million of European Citizens were living in another Member State of whom 436.000 aged 55 and above did it in Spain.

This has posed huge problems concerning the application of civil law rules arising from the underlying differences between the distinct legal orders of the Member States. Such differences are revealed even more clearly with regards inheritance law. For instance, statutory shares and joint testaments are not recognized in all Member States and its legal regime in those Member States in which such legal instruments are recognized may change dramatically from one to another. As a result, the determination of the legal regime which is to be applicable in any particular case is of vital importance.

The answer to this question is mostly disputed in Europe between two major principles of international private law, i.e. *lex personalis* and *lex domicilii*. Whereas the latter is concerned with the place of habitual residence of the deceased at the time of death, the former refers to the law of the state of his nationality.

In order to solve such disputes of laws, the European Council approved in June 2012 the so-called European Succession Regulation which will be effective from 17 August 2015 in all Member States with the exception of United Kingdom, Ireland and Denmark. It means that all cross-border successions taking place from that date onwards shall be governed according to its legal provisions. Consequently, last wills and testaments made before that date will be only valid so much as certain conditions laid down in the Regulation are fulfilled.

Regarding the above mentioned dispute, the law of the place of habitual residence of the deceased at the time of death is the preferred choice, i.e. *lex domicilii*. Alternatively, the testator will be allowed to opt for any of these principles choosing the law of the state of his nationality instead, i.e. *lex personalis*. As a consequence, the selected legal regime is to be applied to the whole estate regardless where it is located.

The definition of habitual residence appears obvious at first glance. One may well think of the notion of permanency. The more time a certain individual stays in one

place, the more likely is that place to be considered as his habitual residence. However, what happens when the deceased for any kind of reasons either moved to another country or lived for short periods of time in many different countries, but in both cases maintained a close connection with his home country?. In this case, the habitual residence of the deceased will be considered the place in which the centre of interests of his family and social life was located.

Although the above-mentioned may seem pretty clear, there are still some elements which remain unclear in practice. Therefore, due to the large number of foreigners living in Spain, the country is expected to serve as a kind of testing laboratory from August this year.

It is highly advisable to request professional help before making your last will in order to avoid possible misunderstandings and unexpected surprises. We have a team of experienced Lawyers and Tax Advisors which will help you to find the best solution to your problems.



Die Personenfreizügigkeit innerhalb der Europäischen Union hat einen wachsenden Migrationprozess ausgelöst. Dieser wird unter Fachleuten als „Geronto-Migration“ bezeichnet. Seit der erfolgreichen Umsetzung des europäischen Binnenmarkts und den damit verbundenen vier Grundfreiheiten des freien Waren- und Kapitalverkehrs sowie der Dienstleistungs- und Personenverkehrsfreiheit; ist die Zahl der älteren Menschen aus nordeuropäischer Staaten, die es auf der Suche nach strahlender Sonne nach Spanien zieht, enorm angestiegen. Diesbezüglich kündigte die Europäische Kommission in 2011 an, dass insgesamt 12,3 Millionen EU-Bürger ihren Wohnort in andere Mitgliedstaaten verlegten. Von diesen wählten 436.000 im Alter von 55 und darüber eine Ansässigkeit in Spanien.

Bei der Anwendung der zivilrechtlichen Vorschriften kommt es bei diesem neuen Migrationprozess zu erheblichen Problemen, die meistens in den grundlegenden Differenzen zwischen den verschiedenen Rechtsordnungen der Mitgliedstaaten ihre Ursache haben. Solche Differenzen sind vor allem im Bereich des Erbrecht besonders deutlich geworden. Zum Beispiel sind gesetzliche Erbteile und gemeinschaftliche Testamente in vielen Mitgliedstaaten unbekannt. In den Fällen, in denen beide betroffenen Staaten diese Rechtsinstitute kennen, sind dann meist auch abweichende Regelungen gegeben. Infolgedessen ist die Bestimmung des in jedem einzelnen Fall anzuwendenden Rechtssystems von entscheidender Bedeutung.

Die Antwort auf diese Frage findet sich in zwei Hauptsatzungen des internationalen Privatrechts, nämlich dem *lex personalis* und dem *lex domicilii*. Während der letztgenannte Grundsatz mit dem gewöhnlichen Aufenthaltsort des Verstorbenen im Zeitpunkt seines Todes verknüpft ist, bezieht sich der erstgenannte auf das Recht des Staates, dessen Staatsangehörigkeit der Verstorbene besaß.

Um diese Gesetzeskonflikte in Zukunft besser lösen zu können, verabschiedete der Europäische Rat im Juni 2012 die sogenannte EU-Erbrechtsverordnung, die am 17. August 2015 in allen Mitgliedstaaten mit Ausnahme des Vereinigten Königreichs, Irlands und Dänemark, in Kraft treten wird. Dies bedeutet, dass alle grenzübergreifenden Erbfälle, die ab diesem Datum stattfinden, sich nach den gesetzlichen Vorschriften dieser Verordnung bestimmen. Demzufolge werden vor diesem Zeitpunkt verfasste Testamente nur wirksam sein, sofern die in der Verordnung vorgesehenen Voraussetzungen erfüllt sind.

Bezüglich der vorgenannten Grundsätze wird das Recht des gewöhnlichen Aufenthaltsortes des Verstorbenen im Zeitpunkt seines Todes, d.H. *lex domicilii*, bevorzugt. Trotzdem hat der Erblasser die Möglichkeit, sich ausdrücklich in seinem letzten Willen für einen der beiden Grundsätze zu entscheiden. Das ausgewählte Rechtssystem wird anschließend auf den ganzen Nachlass angewendet, egal an welchem Standort sich die verschiedene

Güter befinden.

Auf den ersten Blick kann man den Begriff „gewöhnlicher Aufenthalt“ für eindeutig erklärt halten. Je mehr Zeit eine bestimmte Person an einem bestimmten Ort bleibt, desto wahrscheinlicher ist dieser Ort als gewöhnlicher Aufenthalt anzusehen. Was passiert allerdings, wenn der Verstorbene entweder von einem anderen Staat umzog oder kurzfristig in vielen verschiedenen Staaten lebte, aber gleichzeitig eine enge Verbindung mit seinem Heimatstaat aufrecht erhielt? Dann gilt als gewöhnlicher Aufenthalt der Ort, an dem der Verstorbene seinen Lebensmittelpunkt hatte.

Obwohl alle die obengenannte Punkte eindeutig erscheinen können, gibt es noch viele Unklarheiten, die mit der Praxis ausgeräumt werden müssen. Wegen der großen Anzahl von Ausländern, die in Spanien ansässig sind, wurde Spanien ausgewählt um als vorrangiger Testamentsmitgliedstaat ab August diesen Jahres zu dienen.

Zur Vorbeugung etwaiger Missverständnisse und unerwarteter Überraschungen ist es ratsam die rechtlichen Möglichkeiten vor der Errichtung Ihres letzten Willen durch einen Rechtskundigen prüfen zu lassen. Unser Team von hoch erfahrenen Rechtsanwälten und Steuerberatern wird Ihnen helfen, die beste Lösung für ihre Fragen zu finden.

#### Christian Gerboth

Calle Pintor Puget 14, Santa Eulalia, Ibiza  
Jaime III 3, 07012 Palma de Mallorca,  
Tel. 0034-971722494  
www.gerboth-partner.com  
info@gerboth-partner.com



In cooperation with:



## Gerboth & Partner European Lawyers

“Wir helfen Ihnen in allen Immobilienrechtsachen !”

“We help you in any real estate case !”

“Le asesoramos en cada caso inmobiliario”



### Areas Legales

- **Derecho Inmobiliario** / Property Law / Immobilienrecht
- **Derecho de sociedades** / Company Law / Gesellschaftsrecht
- **Su SL en 48 hrs.** / Your SL in 48h. / Ihre SL in 48 Stunden
- **Derecho de Sucesiones y Fiscal** / Inheritance and Tax Law / Erb- und Steuerrecht

Calle Pintor Puget 14 | 07840 Ibiza | Tel. (0034) 971 72 24 94 | Fax: (0034) 971 72 33 47 | info@gerboth-partner.com | www.mallorca-anwalt.com